



**ACORD ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI REPUBLICA ALBANIA PRIVIND ACTIVITĂȚILE  
OPERATIVE DESFĂȘURATE DE AGENȚIA EUROPEANĂ PENTRU POLIȚIA DE FRONTIERĂ ȘI  
GARDA DE COASTĂ ÎN REPUBLICA ALBANIA**

UNIUNEA EUROPEANĂ

și

REPUBLICA ALBANIA,

denumite în continuare în mod individual „partea” și în mod colectiv „părțile”,

ÎNTRUCÂT pot apărea situații în care Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (denumită în continuare „agenția”) să coordoneze cooperarea operativă dintre statele membre ale Uniunii Europene și Republica Albania, inclusiv pe teritoriul Republicii Albania,

ÎNTRUCÂT ar trebui instituit un cadru juridic sub forma unui acord privind statutul pentru situațiile în care membrii echipelor trimiși de agenție vor avea competențe executive pe teritoriul Republicii Albania,

ÎNTRUCÂT acordul privind statutul poate prevedea înființarea de către agenție a unor birouri-antenă pe teritoriul Republicii Albania pentru a facilita și a îmbunătăți coordonarea activităților operative și pentru a asigura gestionarea eficace a resurselor umane și tehnice ale agenției,

AVÂND ÎN VEDERE nivelul ridicat de protecție a datelor cu caracter personal în Republica Albania și în Uniunea Europeană,

AVÂND ÎN VEDERE că Republica Albania a ratificat Convenția nr. 108 a Consiliului Europei din 28 ianuarie 1981 pentru protejarea persoanelor față de prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal și protocolul adițional la aceasta,

ȚINÂND SEAMA de faptul că respectarea drepturilor omului și a principiilor democratice sunt principii fundamentale care guvernează cooperarea dintre părți,

AVÂND ÎN VEDERE că Republica Albania a ratificat Convenția Consiliului Europei pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale din 4 noiembrie 1950, drepturile prevăzute în aceasta corespunzând celor din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene,

AVÂND ÎN VEDERE că toate activitățile operative ale agenției pe teritoriul Republicii Albania ar trebui să respecte pe deplin drepturile fundamentale și acordurile internaționale la care Uniunea Europeană, statele sale membre și/sau Republica Albania sunt parte,

AVÂND ÎN VEDERE că toate persoanele care participă la o activitate operativă sunt obligate să mențină cele mai înalte standarde de integritate, conduită etică și profesionalism, precum și să respecte drepturile fundamentale și să îndeplinească obligațiile care le sunt impuse prin dispozițiile planului operațional și ale codurilor de conduită ale agenției,

DECID SĂ ÎNCHEIE PREZENTUL ACORD:

*Articolul 1*

**Domeniul de aplicare**

(1) Prezentul acord reglementează toate aspectele necesare pentru trimiterea echipelor de gestionare a frontierelor din cadrul corpului permanent al poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european în Republica Albania, unde membrii echipelor pot exercita competențe executive.

(2) Trimiterea menționată la alineatul (1) poate avea loc pe teritoriul Republicii Albania, inclusiv la frontierele sale terestre, maritime și aeriene cu alte țări. Sub rezerva obligațiilor care le revin părților în temeiul dreptului mării, în special al Convenției Națiunilor Unite din 1982 asupra dreptului mării, activitățile operative pot avea loc și în zona contiguă a Republicii Albania. Activitățile operative desfășurate în temeiul prezentului acord nu afectează obligațiile de căutare și salvare care decurg din dreptul mării, în special din Convenția Națiunilor Unite din 1982 asupra dreptului mării, Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare și Convenția internațională privind căutarea și salvarea pe mare din 1979.

## Articolul 2

### Definiții

În sensul prezentului acord se aplică următoarele definiții:

1. „agenția” înseamnă Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă, instituită prin Regulamentul (UE) 2019/1896 al Parlamentului European și al Consiliului <sup>(1)</sup> sau orice modificare adusă acestuia;
2. „control la frontiere” înseamnă activitățile efectuate la o frontieră, în conformitate cu prezentul acord și în sensul acestuia, exclusiv ca răspuns la intenția de a trece frontiera sau la trecerea efectivă a frontierei respective, indiferent de orice alte considerente, constând în verificări la frontiere și în supravegherea frontierelor;
3. „echipe de gestionare a frontierelor” înseamnă echipele formate din corpul permanent al poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european care urmează să fie trimise în cursul operațiunilor comune la frontierele externe și al intervențiilor rapide la frontieră în statele membre și în țările terțe;
4. „forum consultativ” înseamnă organul consultativ instituit de agenție în temeiul articolului 108 din Regulamentul (UE) 2019/1896;
5. „corpul permanent al poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european” înseamnă corpul permanent al poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european prevăzut la articolul 54 din Regulamentul (UE) 2019/1896;
6. „EUROSUR” înseamnă cadrul pentru schimbul de informații și cooperarea dintre statele membre și agenție;
7. „observator pentru drepturile fundamentale” înseamnă un observator pentru drepturile fundamentale, astfel cum este prevăzut la articolul 110 din Regulamentul (UE) 2019/1896;
8. „stat membru de origine” înseamnă statul membru din care un membru al personalului este trimis sau detașat în cadrul corpului permanent al poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european;
9. „incident” înseamnă o situație legată de imigrația ilegală, de criminalitatea transfrontalieră sau de un risc pentru viețile migranților la frontierele externe ale Uniunii Europene ori ale Republicii Albania, de-a lungul sau în apropierea acestora;
10. „operațiune comună” înseamnă o acțiune coordonată sau organizată de agenție pentru a sprijini autoritățile naționale ale Republicii Albania responsabile cu controlul la frontiere care vizează abordarea unor provocări precum imigrația ilegală, amenințări prezente sau viitoare la frontierele Republicii Albania sau criminalitatea transfrontalieră ori care vizează acordarea unei asistențe tehnice și operative sporite pentru controlul acestor frontiere;
11. „membru al unei echipe” înseamnă un membru al corpului permanent al poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european trimis prin intermediul unei echipe de gestionare a frontierelor să participe la o activitate operativă;
12. „stat membru” înseamnă un stat membru al Uniunii Europene;
13. „activitate operativă” înseamnă o operațiune comună sau o intervenție rapidă la frontieră;
14. „zonă operativă” înseamnă zona geografică în care urmează să aibă loc o activitate operativă;

<sup>(1)</sup> Regulamentul (UE) 2019/1896 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 noiembrie 2019 privind Poliția de frontieră și garda de coastă la nivel european și de abrogare a Regulamentelor (UE) nr. 1052/2013 și (UE) 2016/1624 (JO L 295, 14.11.2019, p. 1).

15. „stat membru participant” înseamnă un stat membru care participă la o activitate operativă prin punerea la dispoziție de echipamente tehnice sau de personal pentru corpul permanent al poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european;
16. „date cu caracter personal” înseamnă orice informație privind o persoană fizică identificată sau identificabilă (denumită în continuare „persoana vizată”); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare sau un identificator online, ori prin referire la unul sau mai multe elemente specifice proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale;
17. „intervenție rapidă la frontieră” înseamnă o acțiune menită să răspundă unei situații de provocare specifică și disproporționată la frontierele Republicii Albania prin trimiterea de echipe de gestionare a frontierelor pe teritoriul Republicii Albania, pentru o perioadă limitată, pentru a efectua controlul la frontiere împreună cu autoritățile naționale ale Republicii Albania responsabile cu controlul la frontiere;
18. „personal statutar” înseamnă personalul angajat de agenție în conformitate cu Statutul funcționarilor Uniunii Europene și cu Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii, prevăzute în Regulamentul (CEE, Euratom, CECO) nr. 259/68 al Consiliului <sup>(?)</sup>.

### Articolul 3

#### **Inițierea activităților operative**

- (1) O activitate operativă în temeiul prezentului acord se inițiază printr-o decizie scrisă a directorului executiv al agenției (denumit în continuare „directorul executiv”), la cererea scrisă a autorităților competente ale Republicii Albania. O astfel de cerere trebuie să includă o descriere a situației, a perioadei de punere în aplicare estimată, a posibilelor scopuri și a nevoilor preconizate, precum și profilurile personalului necesar, inclusiv ale personalului cu competențe executive, după caz.
- (2) În cazul în care directorul executiv consideră că este probabil ca activitatea operativă solicitată să determine sau să ducă la încălcări grave sau persistente ale drepturilor fundamentale sau ale obligațiilor de protecție internațională, directorul executiv nu inițiază activitatea operativă respectivă.
- (3) În cazul în care, în urma primirii unei cereri în temeiul alineatului (1), directorul executiv consideră că sunt necesare informații suplimentare pentru a decide dacă să inițieze o activitate operativă, acesta poate solicita informații suplimentare sau poate autoriza experți ai agenției să se deplaseze în Republica Albania pentru a evalua situația la fața locului. Republica Albania trebuie să faciliteze astfel de deplasări.
- (4) Directorul executiv decide să nu lanseze o activitate operativă în cazul în care consideră că există un motiv justificat pentru a o suspenda sau a-i pune capăt în temeiul articolului 18.

### Articolul 4

#### **Planul operațional**

- (1) Pentru fiecare activitate operativă se convine asupra unui plan operațional între agenție și Republica Albania în conformitate cu articolele 38 și 74 din Regulamentul (UE) 2019/1896. Planul operațional este obligatoriu pentru agenție, pentru Republica Albania și pentru statele membre participante.
- (2) Planul operațional se aprobă în scris de directorul executiv și de reprezentantul autorității competente a Republicii Albania.
- (3) Planul operațional stabilește în detaliu aspectele organizatorice și procedurale ale activității operative, inclusiv:
  - (a) o descriere a situației, împreună cu modul de operare și obiectivele trimiterii, inclusiv obiectivul operativ;

<sup>(?)</sup> JO L 56, 4.3.1968, p. 1.

- (b) durata estimată a activității operative prognozată a fi necesară pentru atingerea obiectivelor sale;
  - (c) zona operativă;
  - (d) o descriere detaliată a sarcinilor, inclusiv a celor care necesită competențe executive, a responsabilităților, inclusiv în ceea ce privește respectarea drepturilor fundamentale și a cerințelor legate de protecția datelor, precum și a instrucțiunilor speciale adresate echipelor de gestionare a frontierelor, inclusiv privind bazele de date care pot fi consultate și armele de serviciu, muniția și echipamentele care pot fi utilizate în Republica Albania;
  - (e) componența echipei de gestionare a frontierelor, precum și trimiterea altor membri relevanți ai personalului și prezența altor membri ai personalului statutar, inclusiv a observatorilor pentru drepturile fundamentale;
  - (f) dispozițiile privind comanda și controlul, inclusiv numele și gradele polițiștilor de frontieră sau ale altor categorii relevante de personal din Republica Albania, care sunt responsabili de cooperarea cu membrii echipelor și cu agenția, în special numele și gradele polițiștilor de frontieră sau ale altor categorii relevante de personal care se află la comandă pe durata trimiterii, precum și poziția membrilor echipelor în lanțul de comandă;
  - (g) echipamentele tehnice care urmează să fie trimise în cadrul activității operative, inclusiv cerințele specifice, cum ar fi condițiile de utilizare, echipajul necesar, transportul și alte aspecte logistice, precum și dispozițiile financiare;
  - (h) norme detaliate privind raportarea imediată de către agenție a incidentelor către Consiliul de administrație și autoritățile relevante ale statelor membre participante și ale Republicii Albania cu privire la orice incident survenit în cursul unei activități operative desfășurate în temeiul prezentului acord;
  - (i) o schemă de raportare și de evaluare care să conțină indicatori pentru raportul de evaluare, inclusiv în ceea ce privește protecția drepturilor fundamentale, și termenul pentru transmiterea raportului final de evaluare;
  - (j) în ceea ce privește operațiunile pe mare, informații specifice privind aplicarea jurisdicției relevante și a dreptului aplicabil în zona operativă, inclusiv trimiteri la dreptul internațional, la dreptul Uniunii Europene și la dreptul intern, referitor la interceptie, salvarea pe mare și debarcare;
  - (k) modalitățile de cooperare cu alte organe, oficii și agenții ale Uniunii Europene decât agenția, cu alte țări terțe sau cu organizațiile internaționale;
  - (l) instrucțiuni generale privind modul de asigurare a protecției drepturilor fundamentale în timpul activității operative, inclusiv a protecției datelor cu caracter personal și a îndeplinirii obligațiilor care decurg din instrumentele internaționale aplicabile în domeniul drepturilor omului;
  - (m) procedurile prin care persoanele care au nevoie de protecție internațională, victimele traficului de persoane, minorii neînsoțiți și alte persoane aflate într-o situație vulnerabilă sunt îndrumate către autoritățile naționale competente pentru a primi asistența corespunzătoare;
  - (n) procedurile de stabilire a unui mecanism de primire și de transmitere către agenție și Republica Albania a plângerilor [inclusiv cele depuse în temeiul articolului 8 alineatul (5) din prezentul acord] formulate împotriva oricărei persoane care participă la o activitate operativă, inclusiv a polițiștilor de frontieră sau a altor categorii relevante de personal din Republica Albania și a membrilor echipelor, prin care se reclamă presupuse încălcări ale drepturilor fundamentale în contextul participării acestora la o activitate operativă a agenției;
  - (o) dispozițiile logistice, inclusiv informații cu privire la condițiile de lucru și la mediul din zonele în care urmează să aibă loc activitatea operativă; și
  - (p) dispoziții referitoare la un birou-antena, astfel cum au fost stabilite în conformitate cu articolul 6.
- (4) Planul operațional și orice modificări sau adaptări ale acestuia sunt supuse acordului agenției, al Republicii Albania și al statelor membre învecinate cu Republica Albania și/sau limitrofe zonei operative, după consultarea statelor membre participante. Agenția se coordonează cu statele membre relevante pentru a-și confirma acordul.

- (5) Schimbul de informații și cooperarea operativă în scopul EUROSUR au loc în conformitate cu normele de stabilire și punere în comun a tablourilor situaționale specifice care urmează să fie prevăzute în planul operațional pentru activitatea operativă în cauză.
- (6) Evaluarea activității operative în conformitate cu alineatul (3) litera (i) se efectuează în comun de către Republica Albania și agenție.
- (7) Modalitățile de cooperare cu organele, oficiile și agențiile Uniunii Europene în conformitate cu alineatul (3) litera (k) trebuie să fie conforme cu mandatele acestora și să se limiteze la resursele disponibile.

#### Articolul 5

### Raportarea incidentelor

- (1) Atât agenția, cât și Poliția de Stat a Republicii Albania trebuie să aibă un mecanism de raportare a incidentelor care să permită raportarea în timp util a oricărui incident survenit în cursul unei activități operative desfășurate în temeiul prezentului acord.
- (2) Agenția și Republica Albania își acordă asistență reciproc în efectuarea tuturor anchetelor și investigațiilor necesare cu privire la orice incident raportat prin intermediul mecanismului menționat la alineatul (1), cum ar fi identificarea martorilor și colectarea și prezentarea de probe, inclusiv cererile de a obține și, dacă este cazul, de a preda articole legate de un incident raportat. Predarea oricărui astfel de articole poate fi condiționată de returnarea lor în condițiile specificate de autoritatea competentă care le livrează.

#### Articolul 6

### Birourile-antena

- (1) Agenția, în consultare cu autoritățile relevante ale Republicii Albania, poate înființa birouri-antena pe teritoriul Republicii Albania pentru a facilita și a îmbunătăți coordonarea activităților operative și pentru a asigura gestionarea eficientă a resurselor umane și tehnice ale agenției. Sediul biroului-antena este stabilit de agenție, ținând seama de acordul Republicii Albania.
- (2) Birourile-antena sunt înființate în funcție de nevoile operative și rămân operaționale atât timp cât este necesar ca agenția să desfășoare activități operative în Republica Albania și în regiunea învecinată. Sub rezerva acordului Republicii Albania, perioada respectivă poate fi prelungită de agenție.
- (3) Fiecare birou-antena este administrat de un reprezentant al agenției numit de directorul executiv în calitate de șef al biroului-antena, care supraveghează activitatea generală a biroului.
- (4) În cazurile aplicabile, birourile-antena:
- (a) oferă sprijin operativ și logistic și asigură coordonarea activităților agenției în zonele operative în cauză;
  - (b) oferă sprijin operativ Republicii Albania în zonele operative în cauză;
  - (c) monitorizează activitățile echipelor de gestionare a frontierelor și transmit rapoarte regulate sediului central al agenției;
  - (d) cooperează cu Republica Albania cu privire la toate aspectele legate de punerea în practică a activităților operative organizate de agenție în Republica Albania, inclusiv cu privire la orice aspect suplimentar care poate apărea în cursul activităților respective;
  - (e) oferă sprijin ofițerului coordonator în cadrul cooperării sale cu Republica Albania în privința tuturor aspectelor legate de contribuția acestuia la activitățile operative organizate de agenție și, dacă este necesar, asigură legătura cu sediul central al agenției;
  - (f) oferă sprijin ofițerului coordonator și observatorului (observatorilor) pentru drepturile fundamentale care a(u) fost numit (numiți) pentru a monitoriza o activitate operativă, facilitând, dacă este necesar, coordonarea și comunicarea între echipele de gestionare a frontierelor și autoritățile relevante ale Republicii Albania, precum și orice sarcini relevante;

- (g) organizează sprijinul logistic necesar pentru trimiterea membrilor echipelor și pentru trimiterea și utilizarea echipamentelor tehnice;
  - (h) acordă orice alt tip de sprijin logistic în ceea ce privește zona operativă de care răspunde respectivul birou-antena, pentru a facilita buna funcționare a activităților operative organizate de agenție;
  - (i) asigură gestionarea eficace a echipamentelor proprii ale agenției în zonele în care își desfășoară activitățile, inclusiv eventuala înregistrare și întreținere pe termen lung a echipamentelor respective și orice sprijin logistic necesar; și
  - (j) sprijină alte categorii de personal și/sau alte activități ale agenției în Republica Albania, astfel cum s-a convenit între agenție și Republica Albania.
- (5) Agenția și Republica Albania iau măsurile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor atribuite birourilor-antena.
- (6) Republica Albania acordă agenției asistență rezonabilă pentru a asigura capacitatea operativă a birourilor-antena.

#### Articolul 7

##### **Ofițerul coordonator**

- (1) Fără a aduce atingere rolului birourilor-antena, astfel cum este descris la articolul 6, directorul executiv numește unul sau mai mulți experți din cadrul personalului statutar care urmează să fie trimis (trimiși) în calitate de ofițer(i) coordonator(i) pentru fiecare activitate operativă. Directorul executiv notifică Republicii Albania această numire.
- (2) Rolul ofițerului coordonator este următorul:
- (a) acționează ca interfață între agenție, Republica Albania și membrii echipelor, acordând sprijin, în numele agenției, cu privire la toate aspectele legate de condițiile trimiterii echipelor de gestionare a frontierelor;
  - (b) monitorizează punerea corectă în aplicare a planului operațional, inclusiv, în cooperare cu observatorul (observatorii) pentru drepturile fundamentale, în ceea ce privește protecția drepturilor fundamentale și prezintă un raport directorului executiv cu privire la aceasta;
  - (c) acționează în numele agenției în privința tuturor aspectelor trimiterii echipelor de gestionare a frontierelor și raportează agenției cu privire la toate aceste aspecte; și
  - (d) promovează cooperarea și coordonarea între Republica Albania și statele membre participante.
- (3) În contextul activităților operative, directorul executiv poate să îl autorizeze pe ofițerul coordonator să ajute la soluționarea eventualelor divergențe legate de executarea planului operațional și trimiterea echipelor de gestionare a frontierelor.
- (4) Republica Albania adresează membrilor echipelor numai instrucțiuni care sunt conforme cu planul operațional. În cazul în care ofițerul coordonator consideră că instrucțiunile adresate membrilor echipelor nu sunt conforme cu planul operațional sau cu obligațiile legale aplicabile, acesta comunică imediat acest lucru ofițerilor din Republica Albania care îndeplinesc un rol de coordonare și directorului executiv. Directorul executiv poate lua măsurile care se impun, inclusiv suspendarea sau încheierea activității operative, în conformitate cu articolul 18.

#### Articolul 8

##### **Drepturile fundamentale**

- (1) La îndeplinirea obligațiilor care le revin în temeiul prezentului acord, părțile se angajează să acționeze în conformitate cu toate instrumentele aplicabile în domeniul drepturilor omului, inclusiv Convenția Consiliului Europei din 1950 pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, Convenția Organizației Națiunilor Unite din 1951 privind statutul refugiaților și Protocolul din 1967 la aceasta, Convenția internațională a Organizației Națiunilor

Unite din 1965 privind eliminarea tuturor formelor de discriminare rasială, Pactul internațional al Organizației Națiunilor Unite din 1966 cu privire la drepturile civile și politice, Convenția Organizației Națiunilor Unite din 1979 asupra eliminării tuturor formelor de discriminare față de femei, Convenția Organizației Națiunilor Unite din 1984 împotriva torturii și altor pedepse ori tratamente cu cruzime, inumane sau degradante, Convenția Organizației Națiunilor Unite din 1989 cu privire la drepturile copilului, Convenția Organizației Națiunilor Unite din 2006 privind drepturile persoanelor cu handicap și Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene.

(2) La îndeplinirea sarcinilor și în exercitarea competențelor care le revin, membrii echipelor respectă pe deplin drepturile fundamentale, printre care accesul la procedurile de azil și demnitatea umană, și acordă o atenție deosebită persoanelor vulnerabile. Măsurile luate în îndeplinirea sarcinilor și în exercitarea competențelor care le revin trebuie să fie proporționale cu obiectivele urmărite prin măsurile respective. La îndeplinirea sarcinilor și în exercitarea competențelor care le revin, membrii echipelor nu fac discriminări din niciun motiv, precum cele legate de sex, rasă, culoare, origine etnică sau socială, caracteristici genetice, limbă, religie sau convingeri, opinii politice sau de orice altă natură, apartenența la o minoritate națională, avere, naștere, handicap, vârstă sau orientare sexuală, în conformitate cu articolul 21 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene.

La îndeplinirea sarcinilor lor sau în exercitarea competențelor lor, membrii echipelor pot lua măsuri care interferează cu drepturile și libertățile fundamentale numai atunci când acest lucru este necesar și proporțional cu obiectivele urmărite de măsurile respective și trebuie să respecte esența acestor drepturi și libertăți fundamentale în conformitate cu dreptul internațional, dreptul Uniunii Europene și dreptul intern aplicabil.

Prezenta dispoziție se aplică *mutatis mutandis* întregului personal al autorităților naționale ale Republicii Albania care participă la o activitate operativă.

(3) Ofițerul pentru drepturile fundamentale al agenției monitorizează respectarea de către fiecare activitate operativă a standardelor aplicabile în materie de drepturi fundamentale. Ofițerul pentru drepturile fundamentale sau adjunctul acestuia poate efectua vizite la fața locului în Republica Albania; de asemenea, acesta emite opinii cu privire la planurile operaționale și îl informează pe directorul executiv cu privire la posibilele încălcări ale drepturilor fundamentale legate de o activitate operativă. Republica Albania sprijină eforturile de monitorizare ale ofițerului pentru drepturile fundamentale, conform solicitării.

(4) Agenția și Republica Albania convin să ofere forumului consultativ acces prompt și efectiv la toate informațiile privind respectarea drepturilor fundamentale în legătură cu orice activitate operativă desfășurată în temeiul prezentului acord, inclusiv prin vizite la fața locului în zona operativă.

(5) Atât agenția, cât și Republica Albania trebuie să dispună de un mecanism de tratare a plângerilor pentru a prelucra acuzațiile de încălcare a drepturilor fundamentale aduse membrilor personalului său în exercitarea funcțiilor lor oficiale în cursul unei activități operative desfășurate în temeiul prezentului acord.

(6) La îndeplinirea sarcinilor lor și în exercitarea competențelor care le revin în temeiul prezentului acord, membrii echipei raportează agenției, fără întârzieri nejustificate, orice încălcare a codurilor de conduită ale agenției. Agenția informează autoritățile albaneze relevante cu privire la astfel de raportări, fără întârzieri nejustificate, prin intermediul unui mecanism care urmează să fie definit în planul operațional.

#### Articolul 9

### Observatorii pentru drepturile fundamentale

(1) Ofițerul pentru drepturile fundamentale al agenției desemnează cel puțin un observator pentru drepturile fundamentale aferent fiecărei activități operative, care are misiunea, printre altele, de a asista și a consilia ofițerul coordonator.

(2) Observatorul pentru drepturile fundamentale monitorizează respectarea drepturilor fundamentale și oferă consiliere și asistență cu privire la drepturile fundamentale în cursul pregătirii, desfășurării și evaluării activității operative relevante. Acest lucru include, în special:

(a) urmărirea pregătirii planurilor operaționale și prezentarea de rapoarte ofițerului pentru drepturile fundamentale, pentru ca acesta să își poată îndeplini sarcinile prevăzute în Regulamentul (UE) 2019/1896;

- (b) efectuarea de vizite, inclusiv de vizite pe termen lung, acolo unde au loc activitățile operative;
  - (c) cooperarea și asigurarea legăturii cu ofițerul coordonator și oferirea de consiliere și asistență acestuia;
  - (d) informarea ofițerului coordonator și raportarea către ofițerul pentru drepturile fundamentale cu privire la orice preocupare referitoare la posibile încălcări ale drepturilor fundamentale legate de activitatea operativă respectivă; și
  - (e) contribuția la evaluarea activității operative, astfel cum se menționează la articolul 4 alineatul (3) litera (i).
- (3) Observatorii pentru drepturile fundamentale trebuie să aibă acces la toate locurile în care se desfășoară activitatea operativă și la toate documentele relevante pentru punerea în aplicare a respectivei activități.
- (4) Atunci când sunt prezenți într-o zonă operativă, observatorii pentru drepturile fundamentale poartă un însemn care permite identificarea lor clară ca observatori pentru drepturile fundamentale.

#### Articolul 10

### Membrii echipelor

- (1) Membrii echipelor trebuie să aibă autoritatea de a îndeplini sarcinile descrise în planul operațional.
- (2) În cursul executării sarcinilor și al exercitării competențelor lor, membrii echipelor respectă actele cu putere de lege și normele administrative ale Republicii Albania, precum și dreptul Uniunii Europene și dreptul internațional aplicabil.
- (3) Membrii echipelor pot îndeplini sarcini și pot exercita competențe pe teritoriul Republicii Albania numai pe baza instrucțiunilor autorităților de gestionare a frontierelor ale Republicii Albania și în prezența acestora. Republica Albania poate autoriza membrii echipelor să îndeplinească sarcini specifice și să exercite competențe specifice pe teritoriul său în absența autorităților sale de gestionare a frontierelor, sub rezerva acordului agenției sau al statului membru de origine, după caz.
- (4) Membrii echipelor care fac parte din personalul statutar poartă uniforma corpului permanent al poliției de frontieră și gărzii de coastă la nivel european în cursul îndeplinirii sarcinilor și al exercitării competențelor lor, cu excepția cazului în care se prevede altfel în planul operațional.

Membrii echipelor care nu fac parte din personalul statutar poartă uniforma națională în cursul îndeplinirii sarcinilor și al exercitării competențelor lor, cu excepția cazului în care se prevede altfel în planul operațional.

În timpul serviciului, toți membrii echipei poartă pe uniformă un element vizibil de identificare personală și o banderolă albastră cu însemnele Uniunii Europene și ale agenției.

- (5) Republica Albania autorizează membrii relevanți ai echipelor să îndeplinească sarcini în timpul unei activități operative care necesită utilizarea forței, inclusiv portul și utilizarea armelor de serviciu, a muniției și a altor mijloace coercitive, în conformitate cu dispozițiile relevante ale planului operațional, având în vedere că:
- (a) membrii echipelor care fac parte din personalul statutar pot purta și utiliza arme de serviciu, muniție și alte mijloace coercitive, sub rezerva acordului agenției;
  - (b) membrii echipelor care nu fac parte din personalul statutar pot purta și utiliza arme de serviciu, muniție și alte mijloace coercitive, sub rezerva acordului statului membru de origine relevant.
- (6) Folosirea forței, inclusiv portul și utilizarea armelor de serviciu, a muniției și a altor mijloace coercitive, are loc în conformitate cu dreptul intern al Republicii Albania și în prezența autorităților de gestionare a frontierelor ale Republicii Albania. Republica Albania poate autoriza membrii echipelor să utilizeze forța în absența autorităților sale de gestionare a frontierelor, având în vedere că:
- (a) în cazul membrilor echipelor care fac parte din personalul statutar, această autorizare de folosire a forței în absența autorităților de gestionare a frontierelor ale Republicii Albania trebuie aprobată de agenție;



- (b) în cazul membrilor echipelor care nu fac parte din personalul statutar, această autorizare de utilizare a forței în absența autorităților de gestionare a frontierelor ale Republicii Albania trebuie aprobată de statul membru de origine relevant.

Orice utilizare a forței de către membrii echipelor trebuie să fie necesară și proporțională și să respecte pe deplin dreptul aplicabil al Uniunii Europene, dreptul internațional aplicabil și dreptul intern aplicabil, inclusiv și în special cerințele prevăzute în anexa V la Regulamentul (UE) 2019/1896.

- (7) Înainte de trimiterea membrilor echipelor, agenția informează Republica Albania cu privire la armele de serviciu, muniția și celelalte echipamente pe care membrii echipelor le pot purta în temeiul alineatului (5). Republica Albania poate interzice portul anumitor arme de serviciu, muniții și alte echipamente, cu condiția ca legislația sa să aplice aceeași interdicție și propriilor autorități de gestionare a frontierelor. Înainte de trimiterea membrilor echipelor, Republica Albania informează agenția cu privire la armele de serviciu, muniția și echipamentele permise, precum și cu privire la condițiile de utilizare a acestora. Agenția pune aceste informații la dispoziția statelor membre.

Republica Albania ia măsurile necesare pentru eliberarea oricăror permise de port-armă necesare și facilitează importul, exportul, transportul și depozitarea de arme, muniții și alte echipamente aflate la dispoziția membrilor echipelor, conform solicitării agenției. Procedura de eliberare a permiselor de port-armă se stabilește în planul operațional.

- (8) Armele de serviciu, muniția și echipamentele pot fi utilizate pentru autoapărare legitimă și pentru apărarea legitimă a membrilor echipelor sau a altor persoane, în conformitate cu dreptul intern al Republicii Albania, potrivit principiilor relevante ale dreptului internațional și ale dreptului Uniunii Europene.

- (9) Republica Albania poate autoriza membrii echipelor să consulte bazele sale de date naționale, dacă acest lucru este necesar pentru îndeplinirea obiectivelor operative specificate în planul operațional. Republica Albania se asigură că oferă acces la aceste baze de date într-un mod eficient și eficace.

Înainte de trimiterea membrilor echipelor, Republica Albania informează agenția cu privire la bazele de date naționale care pot fi consultate.

Membrii echipelor consultă numai datele necesare în vederea executării sarcinilor care le revin și a exercitării propriilor competențe. Consultarea respectivă se efectuează în conformitate cu legislația națională în materie de protecție a datelor a Republicii Albania și cu prezentul acord.

- (10) În vederea desfășurării activităților operative, Republica Albania trimite agenți din cadrul Departamentului de poliție responsabil de frontieră și de migrare care sunt capabili și dispuși să comunice în limba engleză pentru a îndeplini un rol de coordonare în numele Republicii Albania.

#### Articolul 11

#### **Privilegiile și imunitățile referitoare la bunurile, fondurile, activele și operațiunile agenției**

- (1) Spațiile și clădirile agenției din Republica Albania sunt inviolabile. Acestea nu pot face obiectul perchezițiilor, al rechizițiilor, al confiscării sau al exproprierii.

- (2) Bunurile și activele agenției, inclusiv mijloacele de transport, comunicațiile, arhivele și orice corespondență, documente, documente de identitate și active financiare sunt inviolabile.

- (3) Activele agenției includ activele deținute în proprietate, deținute în coproprietate sau închiriate de un stat membru și oferite agenției. La îmbarcarea reprezentanților autorităților naționale competente, acestea sunt tratate ca active aflate în serviciul administrațiilor publice și autorizate în acest sens.

- (4) Împotriva agenției nu se poate lua nicio măsură de executare. Bunurile și activele agenției nu pot face obiectul niciunei măsuri administrative sau juridice de constrângere. Bunurile agenției nu pot face obiectul sechestrului ca urmare a unei hotărâri, decizii sau ordonanțe judecătorești.

(5) Republica Albania permite intrarea pe teritoriul său și scoaterea de pe teritoriul său a articolelor și echipamentelor trimise de agenție în Republica Albania în scopuri operative.

(6) Agenția este scutită de orice taxe (inclusiv taxe vamale) și impozite, precum și de orice interdicții și restricții la importul și exportul articolelor și echipamentelor destinate uzului său oficial, inclusiv în ceea ce privește articolele și echipamentele importate sau exportate de un terț în numele agenției.

## Articolul 12

### Privilegiile și imunitățile membrilor echipelor

(1) Membrii echipelor nu pot fi supuși niciunei forme de anchetă sau de procedură judiciară în Republica Albania sau de către autoritățile Republicii Albania, cu excepția situațiilor menționate la alineatul (2).

(2) Membrii echipelor beneficiază de imunitate în raport cu jurisdicțiile penală, civilă și administrativă din Republica Albania în ceea ce privește toate acțiunile întreprinse de aceștia în exercitarea funcțiilor lor oficiale în cursul acțiunilor întreprinse în conformitate cu planul operațional.

În cazul în care autoritățile Republicii Albania intenționează să inițieze în fața oricărei instanțe din Republica Albania proceduri penale, civile sau administrative împotriva unui membru al unei echipe, autoritățile competente ale Republicii Albania notifică imediat acest lucru directorului executiv.

În urma primirii unei astfel de notificări, directorul executiv informează, fără întârzieri nejustificate, autoritățile relevante ale Republicii Albania dacă acțiunea în cauză a fost întreprinsă de membrul echipei în exercitarea funcțiilor sale oficiale. În cazul în care acțiunea a fost declarată ca fiind întreprinsă în exercitarea funcțiilor oficiale, procedura nu se inițiază. În cazul în care acțiunea a fost declarată ca nefiind întreprinsă în exercitarea funcțiilor oficiale, procedura poate fi inițiată. Calificarea efectuată de directorul executiv are caracter obligatoriu pentru Republica Albania, care nu o poate contesta.

În așteptarea acestei calificări, agenția se abține de la luarea oricărei măsuri menite să periclitze posibila urmărire penală ulterioară a membrului echipei de către autoritățile competente ale Republicii Albania, inclusiv de la facilitarea plecării membrului în cauză al echipei din Republica Albania în statul său membru de origine.

Privilegiile acordate membrilor echipelor și imunitatea față de jurisdicția penală a Republicii Albania nu le conferă acestora imunitate față de jurisdicția statului membru de origine.

În cazul în care membrii echipelor inițiază o procedură, aceștia nu mai pot invoca imunitatea jurisdicțională în ceea ce privește orice acțiune reconvențională direct legată de acțiunea principală.

(3) Actele membrilor echipei care sunt considerate relevante din punct de vedere disciplinar pot fi transmise agenției de către autoritățile Republicii Albania.

(4) Spațiile, locuințele, mijloacele de transport și de comunicații, precum și bunurile, inclusiv orice corespondență, documente, documente de identitate și bunuri ale membrilor echipelor sunt inviolabile, cu excepția măsurilor de executare autorizate în temeiul alineatului (8).

(5) Republica Albania poartă răspunderea pentru orice daune cauzate unor terți de membrii echipelor în exercitarea funcțiilor lor oficiale.

(6) În cazul unor daune cauzate de o neglijență gravă sau de o abatere săvârșită cu intenție sau care nu a avut loc în exercitarea funcțiilor oficiale de către un membru al unei echipe care face parte din personalul statutar, Republica Albania poate solicita, prin intermediul directorului executiv, plata unei despăgubiri de către agenție.

În cazul unor daune cauzate de o neglijență gravă sau de o abatere săvârșită cu intenție sau care nu a avut loc în exercitarea funcțiilor oficiale de către un membru al unei echipe care nu face parte din personalul statutar, Republica Albania poate solicita, prin intermediul directorului executiv, plata unei despăgubiri de către statul membru de origine în cauză.

(7) Membrii echipelor nu sunt obligați să depună mărturie în calitate de martori în cadrul procedurilor judiciare ale Republicii Albania.

(8) Împotriva membrilor echipelor nu poate fi luată nicio măsură de executare, cu excepția cazului în care împotriva acestora este inițiată o procedură penală, civilă sau administrativă care nu are legătură cu funcțiile lor oficiale. Bunurile aflate în proprietatea membrilor echipelor care au fost atestate de către directorul executiv ca fiind necesare pentru exercitarea funcțiilor lor oficiale nu pot face obiectul sechestrului ca urmare a unei hotărâri, decizii sau ordonanțe judecătorești.

În cadrul procedurilor penale, membrii echipelor nu sunt supuși niciunei restrângeri a libertății lor personale sau altor măsuri de constrângere, în așteptarea stabilirii de către directorul executiv dacă actul respectiv a fost sau nu îndeplinit de membrul echipei în exercitarea funcției sale oficiale.

În cadrul procedurilor civile, membrii echipelor nu pot fi supuși niciunei forme de restrângere a libertății personale și nici altor măsuri de constrângere.

În cadrul procedurilor administrative, directorul executiv este informat imediat de către Republica Albania cu privire la orice restrângere a libertății personale sau cu privire la orice alte măsuri de constrângere luate împotriva membrilor echipelor.

(9) În ceea ce privește prestarea de servicii pentru agenție, membrii echipelor sunt scutiți de dispozițiile privind asigurările sociale care pot fi în vigoare în Republica Albania.

(10) Salariul și retribuițiile plătite membrilor echipelor de către agenție și/sau de către statele membre de origine, precum și eventualele venituri pe care membrii echipelor le primesc din afara Republicii Albania nu pot fi impozitate sub nicio formă în Republica Albania.

(11) Republica Albania permite intrarea articolelor destinate uzului personal al membrilor echipelor și acordă scutirea de taxe vamale, impozite și taxe conexe (altele decât cheltuielile de depozitare, de transport și pentru servicii similare) cu privire la articolele respective. Republica Albania permite, de asemenea, exportul acestor articole.

(12) Bagajele personale ale membrilor echipelor sunt scutite de inspecție, cu excepția cazului în care există motive serioase să se suspecteze că acestea conțin articole care nu sunt destinate uzului personal al membrilor echipelor sau articole al căror import sau export este interzis prin lege sau care sunt supuse reglementărilor de carantină ale Republicii Albania. Inspectarea bagajelor personale se efectuează numai în prezența membrilor în cauză ai echipelor sau a unui reprezentant autorizat al agenției.

(13) Agenția și Republica Albania desemnează puncte de contact care trebuie să fie disponibile în orice moment și care sunt responsabile de schimbul de informații și de acțiunile imediate care trebuie întreprinse în cazul în care există posibilitatea ca un membru al unei echipe să fi încălcat dreptul penal, precum și de schimbul de informații și de activitățile operative legate de orice procedură civilă sau administrativă împotriva unui membru al unei echipe.

Până în momentul în care autoritățile competente ale statului membru de origine iau măsuri, agenția și Republica Albania își acordă reciproc asistență în efectuarea tuturor anchetelor și investigațiilor necesare cu privire la orice presupusă infracțiune în legătură cu care fie agenția, fie Republica Albania sau ambele au un interes în identificarea martorilor și în colectarea și prezentarea probelor, inclusiv prin solicitarea de a obține și, dacă este cazul, predarea de obiecte legate de o presupusă infracțiune. Predarea oricăror astfel de articole poate fi condiționată de returnarea lor în condițiile specificate de autoritatea competentă care le livrează.

### Articolul 13

#### **Rănirea sau decesul membrilor echipelor**

(1) Fără a aduce atingere articolului 12, directorul executiv are dreptul de a se ocupa de repatrierea oricăror membri ai echipelor care au fost răniți sau au decedat, precum și a bunurilor personale ale acestora și de a lua măsurile corespunzătoare în acest sens.

(2) Asupra unui membru al unei echipe care a decedat se efectuează autopsia numai cu consimțământul expres al statului membru de origine în cauză și în prezența unui reprezentant al agenției și/sau al statului membru de origine în cauză.

(3) Republica Albania și agenția cooperează în cea mai mare măsură posibilă în vederea repatrierii prompte a membrilor echipelor care sunt răniți sau care au decedat.

#### Articolul 14

##### Documentul de acreditare

(1) Agenția emite un document în limba albaneză și în limba engleză pentru fiecare membru al unei echipe, în scopul legitimării acestuia în fața autorităților naționale ale Republicii Albania și ca dovadă a drepturilor titularului de a îndeplini sarcinile și de a exercita competențele menționate la articolul 10 din prezentul acord și în planul operațional (denumit în continuare „documentul de acreditare”).

(2) Documentul de acreditare include următoarele informații privind membrul personalului: numele și cetățenia, gradul sau denumirea postului, o fotografie recentă în format digital și sarcinile pe care este autorizat să le îndeplinească pe perioada trimerii sale.

(3) Pentru a se legitima în fața autorităților naționale ale Republicii Albania, membrii echipelor au obligația de a avea întotdeauna asupra lor documentul de acreditare.

(4) Republica Albania recunoaște documentul de acreditare, însoțit de un document de călătorie valabil, ca acordând membrului respectiv al unei echipe, membrului de personal trimis în Republica Albania în temeiul prezentului acord sau al unui plan operațional stabilit în temeiul acestui drept de intrare și ședere în Republica Albania fără a mai fi necesară vreo viză, o autorizație prealabilă sau orice alt document, până la data expirării acestuia.

(5) Documentul de acreditare se înapoiază agenției la încheierea trimerii. Autoritățile competente ale Republicii Albania sunt informate în acest sens.

#### Articolul 15

##### Aplicarea în cazul membrilor personalului agenției care nu sunt trimiși în calitate de membri ai echipelor

Articolele 12, 13 și 14 se aplică *mutatis mutandis* tuturor membrilor personalului agenției trimiși în Republica Albania în temeiul prezentului acord sau al unui plan operațional stabilit în temeiul prezentului acord în altă calitate decât cea de membri ai echipelor, inclusiv observatorilor pentru drepturile fundamentale și personalului statutar trimis la birourile-antena.

#### Articolul 16

##### Protecția datelor cu caracter personal

(1) Comunicarea datelor cu caracter personal are loc numai dacă este necesară pentru punerea în aplicare a prezentului acord de către autoritățile competente ale Republicii Albania sau de către agenție. Prelucrarea datelor cu caracter personal de către o autoritate într-un caz anume, inclusiv transferul acestor date cu caracter personal celeilalte părți, face obiectul normelor de protecție a datelor aplicabile respectivei autorități. Părțile asigură următoarele garanții minime ca o condiție prealabilă pentru orice transfer de date:

- (a) datele cu caracter personal trebuie să fie prelucrate în mod legal, echitabil și transparent față de persoana vizată;
- (b) datele cu caracter personal trebuie colectate în scopul specificat, explicit și legitim al punerii în aplicare a prezentului acord și nu trebuie prelucrate ulterior, de către autoritatea care le comunică sau de către cea care le primește, într-un mod incompatibil cu acest scop;
- (c) datele cu caracter personal trebuie să fie adecvate, relevante și limitate la ceea ce este necesar în raport cu scopul în care acestea sunt colectate sau prelucrate ulterior; în particular, datele cu caracter personal comunicate în conformitate cu legislația aplicabilă autorității care le comunică nu pot să se refere decât la unul sau mai multe dintre elementele următoare:
  - prenumele;
  - numele;

- data nașterii;
- cetățenia;
- gradul;
- pagina cu date biografice a documentului de călătorie;
- documentul de acreditare;
- fotografia din cartea de identitate/pașaport/documentul de acreditare;
- adresa de e-mail;
- numărul de telefon mobil;
- detaliile privind armele;
- durata trimiterii;
- locul trimiterii;
- numărul de identificare al aeronavei sau al navei;
- data sosirii;
- aeroportul de sosire/punctul de trecere a frontierei la sosire;
- numărul zborului de sosire;
- data plecării;
- aeroportul de plecare/punctul de trecere a frontierei la plecare;
- numărul zborului de plecare;
- statul membru/țara terță de origine;
- autoritatea care efectuează trimiterea;
- sarcinile/profilul operativ;
- mijlocul de transport;
- ruta

ale membrilor echipelor, ale membrilor personalului agenției, ale observatorilor relevanți sau ale membrilor programelor de schimb de personal;

- (d) datele cu caracter personal trebuie să fie exacte și, atunci când este necesar, să fie actualizate;
- (e) datele cu caracter personal într-o formă care permite identificarea persoanelor vizate trebuie să nu fie păstrate pe o durată care depășește perioada necesară scopului în care au fost colectate sau în care sunt prelucrate ulterior;
- (f) datele cu caracter personal trebuie să fie prelucrate într-un mod care să asigure securitatea adecvată a acestora, ținând seama de riscurile specifice ale prelucrării, inclusiv protecția împotriva prelucrării neautorizate sau ilegale și împotriva pierderii, a distrugerii sau a deteriorării accidentale, prin luarea de măsuri tehnice sau organizatorice corespunzătoare (denumită în continuare „încălcarea securității datelor”); partea destinatară ia măsurile corespunzătoare pentru a remedia orice încălcare a securității datelor și notifică părții care a comunicat datele această încălcare fără întârzieri nejustificate și în termen de 72 de ore;
- (g) atât autoritatea care comunică datele, cât și autoritatea care le primește iau toate măsurile rezonabile pentru a asigura fără întârziere rectificarea sau, după caz, ștergerea datelor cu caracter personal atunci când prelucrarea nu este conformă cu prezentul articol, în special din cauză că datele respective nu sunt adecvate, relevante ori exacte sau din cauză că sunt excesive în raport cu scopul prelucrării; printre aceste măsuri se numără informarea celeilalte părți cu privire la orice rectificare sau ștergere;
- (h) la cerere, autoritatea care primește datele informează autoritatea care comunică datele cu privire la utilizarea datelor comunicate;
- (i) datele cu caracter personal pot fi comunicate numai următoarelor autorități competente:
  - agenția; și
  - Direcția Generală a Poliției de Stat/Departamentul pentru frontiere și migrație,iar transmiterea lor ulterioară către alte organisme necesită acordul prealabil al autorității care le-a comunicat;

- (j) autoritatea care comunică datele și autoritatea care primește datele au obligația de a înregistra în scris transmiterea și primirea datelor cu caracter personal;
  - (k) se instituie un mecanism de supraveghere independent pentru a superviza respectarea protecției datelor, inclusiv pentru a inspecta aceste înregistrări; persoanele vizate au dreptul de a depune plângeri la organismul de supraveghere și de a primi un răspuns fără întârzieri nejustificate;
  - (l) persoanele vizate au dreptul de a primi informații privind prelucrarea datelor lor cu caracter personal, de a accesa aceste date și de a rectifica sau a șterge datele inexacte sau prelucrate în mod ilegal, sub rezerva limitărilor necesare și proporționale din motive importante de interes public; și
  - (m) persoanele vizate au dreptul la căi de atac administrative și judiciare eficiente în cazul încălcării garanțiilor menționate anterior.
- (2) Fiecare parte efectuează reexaminări periodice ale politicilor și procedurilor proprii care pun în aplicare prezentul articol. La cererea celeilalte părți, partea care a primit cererea își reexaminează politicile și procedurile de prelucrare a datelor cu caracter personal pentru a se asigura și a confirma că garanțiile prevăzute la prezentul articol sunt puse în aplicare în mod eficiente. Rezultatele reexaminării i se comunică părții care a solicitat reexaminarea într-un termen rezonabil.
- (3) Garanțiile privind protecția datelor prevăzute în prezentul acord fac obiectul supravegherii de către Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor și de către comisarul pentru dreptul la informații publice și la protecția datelor cu caracter personal din Albania.
- (4) Părțile cooperează cu Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor, în calitate de autoritate de supraveghere a agenției.
- (5) Agenția și Republica Albania întocmesc un raport comun privind aplicarea prezentului articol la sfârșitul fiecărei activități operative. Acest raport se trimite ofițerului pentru drepturile fundamentale și responsabilului cu protecția datelor din cadrul agenției, comisarului pentru dreptul la informații publice și la protecția datelor cu caracter personal din Albania și Direcției Generale a Poliției de Stat.
- (6) Agenția și Republica Albania stabilesc norme detaliate privind comunicarea și prelucrarea datelor cu caracter personal în scopul activităților operative desfășurate în temeiul prezentului acord în cadrul unor dispoziții specifice din planurile operaționale relevante. Aceste dispoziții trebuie să respecte cerințele relevante ale dreptului Uniunii Europene și ale dreptului intern al Republicii Albania. Dispozițiile descriu, printre altele, scopul preconizat al comunicării, operatorul (operatorii), precum și toate rolurile și responsabilitățile, categoriile de date comunicate, perioadele specifice de păstrare a datelor și toate garanțiile minime. Din motive de transparență și previzibilitate, dispozițiile respective se pun la dispoziția publicului în conformitate cu orientările relevante ale Comitetului european pentru protecția datelor.

#### Articolul 17

#### Schimbul de informații clasificate și de informații sensibile neclasificate

- (1) Orice schimb, partajare sau difuzare de informații clasificate în contextul prezentului acord face obiectul unui acord administrativ separat încheiat între agenție și autoritățile relevante ale Republicii Albania, care este supus aprobării prealabile a Comisiei Europene.
- (2) Orice schimb de informații sensibile neclasificate în contextul prezentului acord:
- (a) este gestionat de agenție în conformitate cu articolul 9 alineatul (5) din Decizia (UE, Euratom) 2015/443 a Comisiei <sup>(3)</sup>;
  - (b) beneficiază de un nivel de protecție asigurat de partea care primește informațiile care trebuie să fie echivalent cu nivelul de protecție oferit de măsurile aplicate informațiilor respective de către partea care le comunică în ceea ce privește confidențialitatea, integritatea și disponibilitatea; și

<sup>(3)</sup> Decizia (UE, Euratom) 2015/443 a Comisiei din 13 martie 2015 privind securitatea în cadrul Comisiei (JO L 72, 17.3.2015, p. 41).

- (c) se realizează prin intermediul unui sistem de schimb de informații care îndeplinește criteriile de disponibilitate, confidențialitate și integritate pentru informațiile sensibile neclasificate, cum ar fi rețeaua de comunicații menționată la articolul 14 din Regulamentul (UE) 2019/1896.
- (3) Părțile respectă drepturile de proprietate intelectuală în legătură cu orice date prelucrate în contextul prezentului acord.

#### Articolul 18

#### **Decizia de a suspenda ori a înceta o activitate operativă și/sau de a retrage finanțarea pentru o activitate operativă**

- (1) În cazul în care condițiile de desfășurare a unei activități operative nu mai sunt îndeplinite, directorul executiv al agenției dispune încetarea respectivei activități operative după informarea în scris a Republicii Albania.
- (2) În cazul în care prezentul acord sau un plan operațional nu a fost respectat de către Republica Albania, directorul executiv poate retrage finanțarea activității operative respective și/sau poate suspenda activitatea operativă ori îi poate pune capăt, după informarea în scris a Republicii Albania.
- (3) În cazul în care securitatea unui participant la o activitate operativă desfășurată în Republica Albania nu poate fi garantată, directorul executiv poate suspenda activitatea operativă ori îi poate pune capăt sau poate suspenda ori pune capăt anumitor aspecte ale acesteia.
- (4) În cazul în care directorul executiv consideră că au avut loc sau este probabil să aibă loc încălcări ale drepturilor fundamentale sau ale obligațiilor de protecție internațională care sunt grave sau care este probabil să persiste în legătură cu o activitate operativă desfășurată în temeiul prezentului acord, acesta retrage finanțarea activității operative respective și/sau suspendă activitatea operativă ori îi pune capăt, după informarea Republicii Albania.
- (5) Republica Albania îi poate solicita directorului executiv să suspende o activitate operativă sau să îi pună capăt. O astfel de solicitare trebuie făcută în scris și trebuie să includă motivele care stau la baza cererii.
- (6) Suspendarea sau încetarea unei activități operative ori retragerea finanțării în temeiul prezentului articol produce efecte de la data informării Republicii Albania. Acest lucru nu aduce atingere drepturilor sau obligațiilor care decurg din aplicarea prezentului acord sau a planului operațional înainte de suspendarea sau încetarea activității operative ori de retragerea finanțării.
- (7) Republica Albania poate să solicite să se pună capăt trimiterii oricărui membru al echipei sau a oricărui membru al personalului trimis în Republica Albania în temeiul prezentului acord sau al unui plan operațional stabilit în temeiul acestuia care nu respectă prezentul acord sau planul operațional sau care comite încălcări grave ale legislației albaneze. Decizia de încetare a trimiterii se va lua de către directorul executiv sau de către statul membru de origine respectiv, după caz, și se va notifica autorităților competente ale Republicii Albania.

#### Articolul 19

#### **Combaterea fraudei**

- (1) Republica Albania informează de îndată agenția, Parchetul European și/sau Oficiul European de Luptă Antifraudă în cazul în care constată existența unor acuzații credibile de fraudă, corupție sau orice altă activitate ilegală care poate afecta interesele Uniunii Europene.
- (2) În cazul în care aceste acuzații se referă la fonduri ale Uniunii Europene plătite în legătură cu prezentul acord, Republica Albania oferă toată asistența necesară Parchetului European și/sau Oficiului European de Luptă Antifraudă în ceea ce privește activitățile de investigare desfășurate pe teritoriul său, asistență care include facilitarea interviurilor, a controalelor și inspecțiilor la fața locului (inclusiv accesul la sistemele de informații și la bazele de date ale Republicii Albania) și facilitarea accesului la orice informație relevantă privind gestionarea tehnică și financiară a aspectelor finanțate parțial sau integral de Uniunea Europeană.

*Articolul 20***Punerea în aplicare a prezentului acord**

- (1) În cazul Republicii Albania, prezentul acord este pus în aplicare de către Ministerul de Interne.
- (2) În cazul Uniunii Europene, prezentul acord este pus în aplicare de către agenție.

*Articolul 21***Soluționarea litigiilor**

- (1) Toate litigiile care apar în legătură cu punerea în aplicare a prezentului acord sunt examinate împreună de reprezentanți ai agenției și ai autorităților competente ale Republicii Albania.
- (2) În lipsa unei soluționări prealabile, litigiile privind interpretarea sau aplicarea prezentului acord se soluționează exclusiv prin negociere între părți.

*Articolul 22***Intrarea în vigoare, aplicarea provizorie, modificarea, durata, suspendarea și denunțarea acordului și denunțarea acordului anterior**

- (1) Prezentul acord este supus ratificării, acceptării sau aprobării de către părți în conformitate cu propriile proceduri juridice interne. Părțile își notifică reciproc finalizarea procedurilor necesare în acest scop.
- (2) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni următoare datei la care părțile și-au notificat reciproc finalizarea procedurilor juridice interne în conformitate cu alineatul (1).

Până la finalizarea procedurilor necesare în vederea intrării sale în vigoare, acordul poate fi aplicat cu titlu provizoriu de la data notificării finalizării procedurilor interne de către părți în acest sens.

- (3) Prezentul acord poate fi modificat de către părți doar în scris, de comun acord.
- (4) Prezentul acord se încheie pe o perioadă nedeterminată. Acesta poate fi suspendat sau denunțat prin acordul scris al părților sau în mod unilateral de către oricare dintre părți.

În cazul unei suspendări sau denunțări unilaterale, partea care dorește să suspende sau să denunțe acordul notifică în scris celeilalte părți intenția sa. Denunțarea sau suspendarea unilaterală a prezentului acord produce efecte din prima zi a celei de a doua luni care urmează lunii în care a fost efectuată notificarea.

- (5) Acordul privind statutul între Uniunea Europeană și Republica Albania referitor la acțiunile desfășurate de Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă în Republica Albania, semnat la Tirana la 5 octombrie 2018, se abrogă și se înlocuiește cu prezentul acord.

Orice activitate operativă lansată în temeiul Acordului privind statutul între Uniunea Europeană și Republica Albania referitor la acțiunile desfășurate de Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă în Republica Albania, semnat la Tirana la 5 octombrie 2018, care este în curs la momentul aplicării cu titlu provizoriu sau al intrării în vigoare a prezentului acord poate continua, sub rezerva modificării sau adaptării planului operațional respectiv în conformitate cu prezentul acord.

- (6) Notificările efectuate în conformitate cu prezentul articol se transmit, dacă sunt adresate Uniunii Europene, Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene, iar dacă sunt adresate Republicii Albania, Ministerului pentru Europa și Afaceri Externe.



Întocmit în două exemplare în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, maghiară, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și albaneză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații plenipotențiarî, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul acord.

Съставено в Тирана на петнадесети септември две хиляди двадесет и трета година.

Hecho en Tirana, el quince de septiembre de dos mil veintitrés.

V Tiraně dne patnáctého září dva tisíce dvacet tři.

Udfærdiget i Tirana den femtende september to tusind og treogtyve.

Geschehen zu Tirana am fünfzehnten September zweitausenddreißig.

Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta septembrikuu viieteistkümnendal päeval Tiranas.

Έγινε στα Τίρανα, στις δέκα πέντε Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.

Done at Tirana on the fifteenth day of September in the year two thousand and twenty three.

Fait à Tirana, le quinze septembre deux mille vingt-trois.

Arna dhéanamh i dTiorána, an cúigiú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a trí.

Sastavljeno u Tirani petnaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset treće.

Fatto a Tirana, addì quindici settembre duemilaventitré.

Tiranā, divi tūkstoši divdesmit trešā gada piecpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų rugsėjo penkioliką dieną Tiranoje.

Kelt Tiranában, a kétezer-huszonharmadik év szeptember havának tizenötödik napján.

Magħmul f'Tirana, fil-ħmistax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u tlieta u ghoxrin.

Gedaan te Tirana, vijftien september tweeduizend drieëntwintig.

Sporządzono w Tiranie dnia piętnastego września roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.

Feito em Tirana, em quinze de setembro de dois mil e vinte e três.

Întocmit la Tirana la cincisprezece septembrie două mii douăzeci și trei.

V Tirane pätnásteho septembra dvetisícdvadsaťtri.

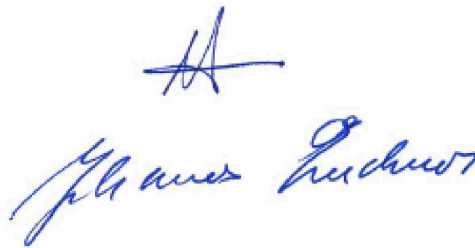
V Tirani, petnajstega septembra dva tisoč triindvajset.

Tehty Tiranassa viidentenätoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.

Som skedde i Tirana den femtonde september år tjugohundratjugotre.

Bërë në Tiranë, më pesëmbëdhjetë shtator të vitit dy mijë e njëzet e tre.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh  
 Za Europejsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 Për Bashkimin Evropian



За Република Албания  
 Por la República de Albania  
 Za Albánskou republiku  
 For Republikken Albanien  
 Für die Republik Albanien  
 Albaania Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Αλβανίας  
 For the Republic of Albania  
 Pour la République d'Albanie  
 Thar ceann Phoblacht na hAlbáine  
 Za Republiku Albaniju  
 Per lq Repubblica d'Albania  
 Albānijas Republikas vārdā –  
 Albanijos Respublikos vardu  
 Az Albán Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tal-Albanija  
 Voor de Republiek Albanië  
 W imieniu Republiki Albanii  
 Pela República da Albânia  
 Pentru Republica Albania  
 Za Albánsku republiku  
 Za Republiko Albanijo  
 Albanian tasavallan puolesta  
 För Republiken Albanien  
 Për Republikën e Shqipërisë

